

向上游的動力  
THE POWER  
TO MOVE  
UPWARD

CLP Power Academy 中電學院

新界沙田石門安麗街 6 號沙田中心 6 樓中電學院  
CLP Power Academy, 6/F Shatin Centre  
6 On Lai Street, Shek Mun, Shatin, New Territories

2678 0611

CLP.Power.Academy@clp.com.hk

<http://www.clp.com.hk/academy>





# 目錄 Contents

校長的話  
Vice Chancellor's  
Message

01

關於中電學院  
About CLP  
Power Academy

02

中電學院與職專教育  
CLP Power Academy  
and VPET

04

兼讀制課程概覽  
Part-time Programmes  
Overview

06

持續事業發展  
Continuous Career  
Development

08

文憑 / 證書課程  
Diploma / Certificate  
Programmes

10

專業文憑課程  
Professional Diploma  
Programmes

12

學士學位課程  
Bachelor Degree  
Programmes

14

雙碩士學位課程  
Dual Master's  
Degree Programme

16

持續專業發展課程  
Continuing Professional  
Development Courses

17

學院瞬間  
CLP Power Academy  
at A Glance

18

短期專業課程  
Short-term Professional  
Courses

20

## 校長的話 Vice Chancellor's Message

### 與青年同行 推動專業發展

電力，是我們生活中不可或缺的元素。背後不斷努力的電力及機械工程人員，對維持安全和可靠的供電服務，實在功不可沒。

因應社會高速發展，香港未來數十年有多項大型基建及工程項目推出，對電力及機械工程專才的需求日益殷切。中華電力有限公司於2017年正式成立中電學院，以應對業界的人才需求。

中電學院致力為年青人及在職人士提供投身業界的培訓和發展方向，啟導學員發揮所長，透過一系列專業和可銜接的課程，為他們提供向上游的動力。同時為業界培訓更多電力及機械工程專才和接班人，讓學員畢業後有機會發揮所長，達成個人事業目標。

潘偉賢教授、工程師  
中電學院校長



### Connecting with Young People Supporting their Career Development

Electricity is an indispensable part of modern life. Electrical and Mechanical (E&M) professionals play a vital role in maintaining the safe and reliable power supply we depend upon.

With Hong Kong's rapid growth and a host of large-scale infrastructure developments planned for the coming decades, there is an increasing demand for skilled E&M professionals. In response to that demand, CLP Power Hong Kong Limited set up the CLP Power Academy in 2017.

CLP Power Academy is committed to nurturing young people and working adults by providing a pathway for their upward progression in the power and E&M engineering industries through a wide range of connected professional programmes. The power industry also benefits from having an adequate supply of competent E&M professionals, and as a result our graduates have the opportunities to realise their potential and achieve their career progression targets.

Ir Prof Paul Poon  
CLP Power Academy Vice Chancellor



“中電學院致力為年青人及在職人士提供投身業界的培訓和發展方向，透過一系列專業和可銜接的課程，為他們提供向上游的動力。同時為業界培訓更多電力及機械工程專才和接班人。

CLP Power Academy is committed to nurturing young people and working adults by providing a pathway for their upward progression in the power and E&M engineering industries through a wide range of connected professional programmes. The power industry also benefits from having an adequate supply of competent E&M professionals.”



# 關於中電學院

## About CLP Power Academy

中電學院目標成為世界級的電力專業培訓學院，輔以職訓為本的理念，提供靈活多元、理論與實務兼備，且具認受性及可銜接的兼讀制課程，致力為業界及有志投身電力行業人士取得專業及學術資格。

CLP Power Academy aims to become a world-class professional training institution, providing high quality and vocational-based training that integrates theory and practice. The academy offers a diverse range of connected part-time accredited programmes which provide professional and academic qualifications for people who wish to pursue a career in the power industry.

### 願景

以職訓為本，發揮作為職業訓練與高等教育之間的橋樑，協助畢業學員以職業訓練考取相關專業及學術資格，成為電力工程業界人士進修之首選。

### 使命

- 為中學離校生及在職人士提供另一進修途徑，學習專業的電力工程知識，從而提升他們的事業發展機會，以及取得專業認可。
- 致力培育電力工程專才，應對本地業界的人力需求。
- 與業界、學術及專業組織建立夥伴關係，攜手宣揚電能專業及卓越水平。

### Vision

To be the leading vocational-based academy for power engineering, bridging the gap between career training and higher education and providing students with the necessary professional and academic qualifications.

### Mission

- To provide an alternative for school leavers and working adults to pursue professional knowledge in power engineering to enhance their career prospects and professional standing.
- To develop and ensure an adequate supply of competent engineering employees for the local power industry.
- To establish partnerships between the industry and academic and professional institutions to promote excellence in the engineering profession together.

1

全港首個大學與業界合辦的雙碩士課程  
The **first** Dual Master's Degree programme jointly offered by universities and the industry.



部份課程單元由中電資深工程師授課，助學員掌握行內最新專業知識

Some programmes are taught by experienced CLP engineers, giving students the opportunity to learn the **latest professional knowledge** directly from power industry practitioners.

2

提供電力工程及機械工程兩大專業發展  
The academy offers **two parallel professional development pathways**, i.e. Electrical Engineering and Mechanical Engineering.

5

跟 **4** 所本地、海外著名大學及 **1** 所學府合作，合力打造各理論實務並重的專業課程  
The academy cooperates with **four** local and overseas universities and **one** institution to develop professional programmes that integrate theory and practice.

10+

超過 **10** 個課程滿足不同人士需求  
**Over 10 programmes** to cater for different needs.



中電學院創新電力館展示多元的訓練模型。  
A wide variety of training models in the InnoPower Hall at CLP Power Academy.



# 中電學院與職專教育 CLP Power Academy and VPET

香港特區政府近年大力推動職業專才教育（職專教育／VPET），並確立它在香港不可或缺的地位。中電學院跳出傳統學術教育框架，為銳意發展電力和機械工程專業技能的年青及在職人士提供職專教育，透過靈活的學習路徑，提供向上游動的階梯，使學員習得工作技能、專業資格及學歷認證，開拓多元的事業發展。

The Hong Kong SAR Government is committed to promoting Vocational and Professional Education and Training (VPET) and has stressed its significance and pivotal role. CLP Power Academy goes beyond the traditional academic education framework. It provides a pathway for upward progression with a flexible learning approach, so that students can learn practical skills and professional knowledge while gaining academic accreditation and professional qualifications for their career development in electrical and mechanical engineering.

離校生 - 欠缺學歷 / 專業資格 / 晉升機會  
School Leavers: Lack of Academic / Professional Qualifications / Career Opportunities

以往青年的發展途徑  
Previous System for Youths

中學畢業生 - 繼續升學以考取學術及專業資格  
Secondary School Graduates:  
Post-Secondary Education for Academic and Professional Qualifications



## 學生分享 Students' Sharing

### 提供晉升階梯 實踐工程師夢想 A Pathway to Fulfil My Dream to Be An Engineer



由專業文憑一直到學士課程，中電學院提供了十分好的途徑讓我去追逐工程師的夢想，我更成功轉職到大企業工作，進一步實踐課堂知識。我不會就此停下腳步，目標是從雙碩士課程畢業，晉身高級專業人士。

The CLP Power Academy's Professional Diploma and degree programmes have provided me with excellent opportunities to realise my dream as an engineer. With these qualifications, I have successfully secured a position in a large corporation where my knowledge can be applied. My next target is to pursue the Dual Master's degree programme and further advance my career.

韓繼德 Andy Hon

電力工程專業文憑畢業生  
Graduate of Professional Diploma in Power Engineering  
電機工程學（榮譽）工學士課程學生  
Student of Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering

### 應用新科技 解決日常難題 Applying New Technologies in Problem Solving



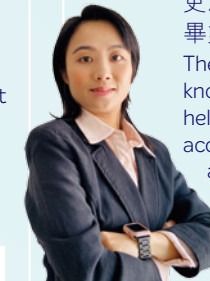
雙碩士課程不止讓我們掌握人工智能等新科技知識，更啟發我們透過這些科技去解決日常工作中遇到的困境和挑戰。我推薦這課程給所有對電機工程和新科技有興趣的人士來修讀。

The Dual Master's Programme not only helps us learn about new technologies, such as AI, but also inspires us to apply them to overcome engineering challenges at work. I would recommend this programme to anyone who is interested in electrical engineering and the latest technologies.

余昊南 Brian Yu

雙碩士學位課程學生  
Student of Dual Master's degree

### 學以致用 助日後事業發展 Enhanced Knowledge Help Career Development



中電學院的課程加深我對數據分析應用的知識，令工作更為得心應手。我知道學士課程亦獲工程師學會認可，畢業學員在學歷及專業資格上會比其他人更有優勢。

The Professional Diploma programme has enhanced my knowledge in data analytics and applications, which is of great help to me at work. The bachelor's degree programmes are also accredited by engineering institutions which give graduates an advantage in terms of academic and professional qualifications.

方婉茹 Fong Yuen Yu

工程學專業文憑（機械）課程學生  
Student of Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)

### 擺脫困境 成就專才 Moving Up in Life with Professional Skills



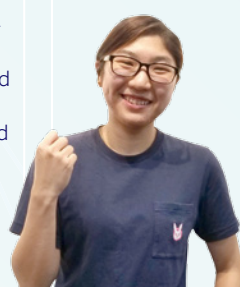
我想脫離勞動工作行列，因而報讀中電學院課程學習一技之長，並期望向工程師之路逐步邁進，成為專業人士。

The CLP Power Academy programme helped me to develop professional skills. I am not working as a manual labourer any longer, and I hope to become a professional engineer in the future.

Limbu Yugal

電氣技工證書畢業生  
Graduate of Certificate for Junior Electricians  
電力工程文憑課程學生  
Student of Diploma in Power Engineering

### 內容實用 導師熱心 Practical Skills Taught by Enthusiastic Instructors



導師們很用心解答我們學習上的困難，課程內容實用和生活化，就像我最近就運用課堂知識解決家裏裝修的事宜。我期望一直銜接到中電學院的學士學位課程，並成為一名女工程師。

The teachers are very helpful and give us useful guidance, and the course content is very practical. I have been able to make use of the skills and knowledge I gained to renovate my home recently. I wish to continue my studies at CLP Power Academy and get my Bachelor's Degree in Engineering so that I can become an engineer one day.

葉詠汶 Yip Wing Man

電力工程文憑課程學生  
Student of Diploma in Power Engineering

### 助考電工H牌 事業更上一級 Advancing Careers with REW H Qualifications



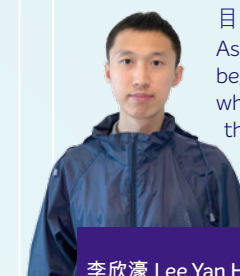
我報讀中電學院課程的目的，就是要考取H牌，畢業後亦能如願以償。擁有H牌資格使我在工作上更大的發展機會，成功裝備自己有足夠的能力簽發高壓電力工程證明書。

My main objective in studying the Professional Diploma programme was to obtain the REW Grade H certificate. I have achieved my target and the qualification helps me tremendously at work, where I am now authorised to issue high voltage engineering certificates.

張永豪 Cheung Wing Ho

電力工程專業文憑畢業生  
Graduate of Professional Diploma in Power Engineering

### 拾級而上 發展專業 A Clear Pathway for Career Development



中電學院課程讓我成功轉行投身電機工程業，更令我找到興趣。我已經進一步報讀專業文憑課程，目標考取更高的專業資格。

As a CLP Power Academy graduate, I have successfully begun my career in the electrical engineering industry where my interests truly lie. I have already enrolled in the Professional Diploma programme to get a higher professional qualification.

李欣濠 Lee Yan Ho

電氣技工證書畢業生  
Graduate of Certificate for Junior Electricians  
電力工程文憑課程學生  
Student of Diploma in Power Engineering  
電力工程專業文憑課程學生  
Student of Professional Diploma in Power Engineering



# 兼讀制課程概覽

## Part-time Programmes Overview

中電學院提供多個可銜接的兼讀制課程，助各界人士投身電力和機電行業，更作進一步的專業發展。  
CLP Power Academy offers a wide range of part-time connected programmes for people who wish to enhance their professional development in the electrical and mechanical engineering industries.



- 文憑 / 證書課程 Diploma / Certificate Programmes
- 專業文憑課程 Professional Diploma Programmes
- 學士學位課程 Bachelor Degree Programmes
- 雙碩士學位課程 Dual Master's Degree Programme
- 持續專業發展課程 Continuing Professional Development Courses
- 短期專業課程 Short-term Professional Courses

課程名稱 Programme Name	合辦機構 Cooperating Partner	資歷架構級別 Qualifications Framework (QF) Level	修讀年期 Programme Duration	修畢後可獲取的學術／專業資格 Academic / Professional Qualifications that can be obtained after completion of the programmes	入學資格 Entry Requirements	
					學術資歷 Academic Qualifications	工作經驗 Working Experience
電力工程文憑／初級電氣技工證書 <sup>1</sup> Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians <sup>1</sup>		3 (文憑 Diploma) / 2 (證書 Certificate)	2 年 (文憑) / 3 個月 (證書) 2 years (Diploma) / 3 months (Certificate)	文憑／證書及 機電工程署電工 A 牌 <sup>2</sup> Diploma / Certificate & REW A by EMSD <sup>2</sup>	中三 <sup>1</sup> 或以上 <sup>3</sup> Secondary 3 <sup>1</sup> or above <sup>3</sup>	1 年任何行業的工作經驗 (全職／兼職) 1 year working experience in any trade (full-time / part-time)
基建工程 (機電) 文憑／初級機械技工證書 <sup>1</sup> Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) / Certificate for Junior Mechanics <sup>1</sup>						
電力裝置文憑 Diploma in Power Installation		3	18-24 個月 months	文憑及機電工程署電工 B 牌 <sup>2</sup> Diploma & REW B by EMSD <sup>2</sup>	持有電工 A 牌／已具備持有電工 A 牌所需學歷 <sup>3</sup> Holders of REW A, or qualified to fulfil the academic requirements for registration as REW A <sup>3</sup>	
電力工程專業文憑 (電力系統分流／廠房機電分流) Professional Diploma in Power Engineering (Power Systems Stream / Power Plants Stream)		 	4	12-15 個月 months	專業文憑及 機電工程署電工 H 牌 <sup>2</sup> Professional Diploma & REW H by EMSD <sup>2</sup>	香港中學會考／中學文憑試／文憑畢業生 <sup>3</sup> HKCEE/DSE/Diploma graduates <sup>3</sup>
工程學專業文憑 (機械) Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)	專業文憑及 可銜接機械工程 (榮譽) 工學士課程 Professional Diploma & Able to articulate to BEng (Mechanical Engineering) (Honours) programme				持有相關學科的专业文憑／高級文憑／副學士學位或同等學歷 Holders of Professional Diploma / Higher Diploma / Associate Degree in relevant disciplines or equivalent qualifications	
電機工程學 (榮譽) 工學士 Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering	 		5	4 年 years	學士學位 (已獲香港工程師學會認可) 及 機電工程署電工 C 牌 <sup>2</sup> Bachelor's Degree (Accredited by the HKIE) & REW C by EMSD <sup>2</sup>	持有相關學士學位 Holders of Bachelor's Degree in relevant disciplines
機械工程 (榮譽) 工學士 Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours)	 	3 年 years		學士學位 (已獲香港工程師學會及澳洲工程師協會認可) Bachelor's Degree (Accredited by the HKIE and Engineers Australia)	-	
雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士) Dual Master's Degree (MPhil & MSc)	 	-	2.5 年 years	哲學碩士 及 理學碩士 MPhil & MSc	-	
持續專業發展課程 Continuing Professional Development Courses		-	7 小時 hours	「持續專業發展課程」證書 CPD Certificates	公眾人士 Open to the public	
短期專業課程 Short-term Professional Courses	將會不定期與其他機構合辦短期專業課程，敬請留意 Short-term professional courses will be jointly organised with other institutions from time to time. Watch out for details.					

<sup>1</sup> 具中三學歷並有 1 年任何行業工作經驗人士，須先修畢初級證書課程。

<sup>2</sup> 修畢課程後，學員可符合機電工程署各級電業工程人員註冊資格 (電工牌) 的學術要求。

<sup>3</sup> 以年長生身份 (年滿 21 歲及具 2 年相關工作經驗) 申請入學者，或須通過入學面試及/或能力傾向測試。而報讀電力裝置文憑的年長生，必須持有機電工程署頒發的 A 級電業工程人員註冊證明書。

<sup>1</sup> Applicants who have Secondary 3 qualifications with one-year working experience are required to first complete the Certificate programme.

<sup>2</sup> Upon completion, students can fulfil the academic requirements of a Registered Electrical Worker (REW) required by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD).

<sup>3</sup> Mature applicants (age 21 or above with 2 years relevant working experience) may be invited for an interview and/or aptitude test before admission. Mature applicants must hold the EMSD's REW A Certificate if he/she applies for the Diploma in Power Installation Programme.



# 持續事業發展 (以中華電力為例)

## Continuous Career Development

(CLP Power as case study)

我們期望透過中電學院的課程，令學員得到事業、學歷、專業資格三方面並行的明確發展路徑。

CLP Power Academy provides students with professional qualifications, academic accreditation, and a clear career development pathway.



\* 兼讀制機械工程 (榮譽) 工學士修讀年期為 3 年，建議先修為期 1 年的工程學專業文憑 (機械) 以銜接該課程。

\* Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours) is a three-year part-time programme. Applicants are recommended to first enrol in the one-year Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical) as a bridging course.



# 投身電機及機械 行業第一步：電工 A 牌

A *First Step* to Entering the Electrical and Mechanical Industry: REW A



## 電力工程文憑 / 初級電氣技工證書

## 基建工程 (機電) 文憑 / 初級機械技工證書

### 簡介

中電學院與職業訓練局 (職訓局) 合作推出電力工程文憑及基建工程 (機電) 文憑，為擁有中三或以上學歷\* 並有一年任何工作經驗的離校生提供入行培訓。

電力工程文憑裝備學員所需的知識和技術，以加入電力行業成為初級電氣裝配技工、佈線技工、電工，逐步發展電力工程專業。

基建工程 (機電) 文憑裝備學員於公用事業、建築和基建項目、機電廠房及汽車工程領域發展事業。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第三級
- 完成課程等同符合機電工程署 A 級電業工程人員 (b)(i) 項資格

\* 文憑課程要求申請人持中五或以上學歷。如持有中三學歷，可在文憑課程開始前先修讀為期三個月之兼讀制初級電氣技工證書 / 初級機械技工證書課程。

## Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians

## Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) / Certificate for Junior Mechanics

### About the Programmes

The Diploma in Power Engineering and the Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical), developed by CLP Power Academy in partnership with the Vocational Training Council (VTC), aim to provide entry-level training for school leavers who have completed Secondary 3 or above\* with one-year working experience in any trade.

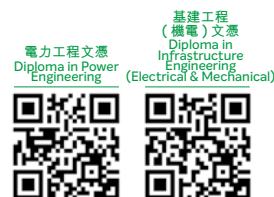
The Diploma in Power Engineering equips students with knowledge and skills to join the power industry as junior electrical fitters and electricians, offering graduates a clear route into the electrical engineering profession.

The Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) prepares students to embark on careers in utilities, construction and infrastructure projects, mechanical and electrical plants, and automotive engineering.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 3 of the Qualifications Framework
- Completion of the programme is regarded as meeting the (b)(i) qualification for Grade A Registered Electrical Workers by the Electrical and Mechanical Services Department

\* Applicants are required to have Secondary 5 qualifications or above for the diploma programmes. Students with Secondary 3 qualifications are required to take the three-month part-time programmes, the Certificate for Junior Electricians or the Certificate for Junior Mechanics, before starting the diploma programmes.



### 銜接課程 Articulation Path

電力裝置文憑 (P11) / 電力工程專業文憑課程 (P12)  
Diploma in Power Installation (P11) / Professional Diploma in Power Engineering (P12)



# 拓展工作領域 達至更高成就：電工 B 牌

Broadening Career Horizons  
Reaching a Higher Level of *Achievement*: REW B



## 電力裝置文憑

### 簡介

課程為已持有電工 A 牌或已具備持有電工 A 牌所需學歷人士提供進修途徑，助進一步開拓工作領域，讓學員充分掌握電氣安裝領域的實踐和通用技能，並期望在完成課程後能夠負責監督職責及擔任更高職位。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第三級
- 完成課程等同符合機電工程署 B 級電業工程人員 (c)(i) 項資格

### 銜接課程 Articulation Path

電力工程專業文憑課程 (P12)  
Professional Diploma in Power Engineering (P12)

## Diploma in Power Installation

### About the Programme

This programme aims to provide a study path for REW A holder who qualified to fulfil the academic requirements for registration as REW A and equip them with the general skills and necessary knowledge to take up supervisory duties or more senior roles in real-life work situations involving electrical installation.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 3 of the Qualifications Framework
- Completion of the programme is regarded as meeting the (c)(i) qualification for Grade B Registered Electrical Workers by the Electrical and Mechanical Services Department







# 晉升必備 切合未來社會需要：電工 H 牌

Better Promotion Prospects  
Meeting *Future Demand*: REW H



## 電力工程專業文憑

### 簡介

課程進一步提昇學員的電力工程知識，旨在協助有 2 年或以上電力相關工作經驗人士，最快 1 年考取 3 個專業資格，進一步增加發展事業的機會。

課程涵蓋兩大範疇：

- **電力系統分流**  
涵蓋輸電及供電系統在設計、安裝、測試及投產、運行及維修上的知識。
- **廠房機電分流**  
有關廠房基礎性及實用性知識，包括廠房主要電機及機械設備、流程控制及儀器系統、工程材料及流程化學等。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第四級
- H 級電業工程人員資格 \*
- 中電幹練人員資格

\* 只適用已持有 B 級或 C 級電力工程人員資格的學員。

## Professional Diploma in Power Engineering

### About the Programme

The programme provides advanced knowledge in power engineering, for industry practitioners with at least two years experience in power-related work to enhance their professional knowledge. The programme allows students to obtain three professional qualifications in just one year.

The programme covers two main streams:

- **Power Systems Stream**  
This covers design, installation, testing and commissioning, operation and maintenance of transmission and distribution equipment.
- **Power Plants Stream**  
This provides basic and practical knowledge about major electrical and mechanical equipment in power plants, including process control and instrumentation, engineering materials and process chemistry.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 4 of the Qualifications Framework
- Graduates may register as Grade H Registered Electrical Worker (REW)\*
- Graduates are eligible to register as Competent Person under CLP Power Safety Rules

\* Only applies to students who have already registered as Grade B or Grade C Registered Electrical Workers.

### 銜接課程 Articulation Path

工程學專業文憑 (機械) (P13) / 電機工程學 (榮譽) 工學士學位課程 (P14)  
Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical) (P13) /  
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering (P14)



## 工程學專業文憑 (機械)

### 簡介

機械工程的專業知識和技能適用於多個行業，業界一直求才若渴，政府部門、公營機構及各大發展商、承辦商、工程顧問等都爭相聘請機電工程人員。近年炙手可熱的發展如智慧城市和工業 4.0 等，都需要機械工程知識。

中電學院、職訓局及墨爾本皇家理工大學共同開辦課程，培育機械工程專才。畢業生可投身不同崗位，負責安裝、策劃及管理各種機械裝置及設備。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第四級

## Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)

### About the Programme

The knowledge and skills of mechanical engineering professionals are being widely used in many industries. There is a huge demand for qualified electrical and mechanical specialists in government departments as well as among utility companies, major developers, contractors and engineering consultants. The importance of mechanical engineering expertise has grown with the emergence of new developments such as Smart City and Industry 4.0.

CLP Power Academy, VTC and the RMIT University jointly run this programme to nurture mechanical engineering professionals. Graduates can take up a variety of positions in fields such as installation, planning and management of mechanical equipment.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 4 of the Qualifications Framework

### 銜接課程 Articulation Path

墨爾本皇家理工大學與職業訓練局及中電學院合辦的機械工程 (榮譽) 工學士學位課程 (P15)  
Graduates are eligible to apply for the Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours) programme offered by RMIT University in collaboration with VTC and CLP Power Academy (P15)







# 向成為 註冊工程師進發 Becoming a Registered Professional Engineer



## 電機工程學 (榮譽) 工學士學位

### 簡介

課程由中電學院與香港理工大學 (理大) 專業進修學院合作，為理大專業進修學院首個與公用事業機構合作推出的榮譽學士學位 (兼讀制) 銜接課程。

部分課程由中電資深工程師教授，並會為學員的 Capstone Projects 提供行業相關的意見和指導。

課程內容以電機工程理論為本，涵蓋輸電及配電系統的專門新知識，學生更有機會到中電學院體驗設備操作及到中華電力的供電設施或工地等參觀。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第五級
- 課程已獲得香港工程師學會 (HKIE) 認可
- 完成課程等同符合機電工程署 C 級電業工程人員資格的學術要求

## Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering

### About the Programme

CLP Power Academy has teamed up with the School of Professional Education and Executive Development at the Hong Kong Polytechnic University (PolyU SPEED) to launch PolyU SPEED's first top-up Bachelor's Degree (part-time) programme run in partnership with a utility company.

Part of the programme is taught by experienced engineers from CLP Power who will also provide industry-related advice and supervision for students in their Capstone Projects.

The course integrates electrical engineering theory with in-depth coverage of specific latest knowledge of power transmission and distribution systems. Students also have the opportunity to gain hands-on experience of power equipment at CLP Power Academy, and to visit various facilities and work sites at CLP Power.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 5 of the Qualifications Framework
- Accredited by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE)
- Completion of the programme is regarded as fulfilling the academic requirements for Grade C Registered Electrical Workers by the Electrical and Mechanical Services Department

電機工程學 (榮譽)  
工學士學位  
Bachelor of Engineering  
(Honours) in Electrical  
Engineering



### 銜接課程 Articulation Path

雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士) 課程 (P16)  
Dual Master's Degree (MPhil and MSc) (P16)

## 機械工程 (榮譽) 工學士學位

## Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours)

### 簡介

課程由中電學院、職訓局與墨爾本皇家理工大學合辦，課程內容包括教授世界各地機械工程師所需的工程科學、數學、工程設計和工程專業實踐等知識和技能，同時提供了與行業相關的經驗和全球認可的資格。

### 學歷及專業資歷

- 資歷架構第五級
- 此兼讀制課程已獲香港工程師學會 (HKIE) 及澳洲工程師協會 (EA) 認可

### About the Programme

Jointly run by CLP Power Academy, VTC, and the RMIT University, the programme offers knowledge and skills including engineering sciences, mathematics, engineering design, and engineering professional practice needed by mechanical engineers around the world. It also provides industry-relevant experience and a globally-accredited qualification.

### Academic and Professional Qualifications

- Level 5 of the Qualifications Framework
- This part-time programme is accredited by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) and Engineers Australia (EA)

### 銜接課程 Articulation Path

雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士) 課程 (P16)  
Dual Master's Degree (MPhil and MSc) (P16)

機械工程 (榮譽) 工學士學位  
Bachelor of Engineering  
(Mechanical Engineering)  
(Honours)



模擬圖片  
Simulated Photo

中華電力正發展海上液化天然氣接收站項目，有助香港以具競爭力的價格採購天然氣，確保供應充足穩定。CLP Power is developing an offshore LNG terminal to give Hong Kong access to reliable natural gas supplies at competitive prices.



# 融合科技知識及專業應用 輕鬆應對未來挑戰

Integrating Technology and Engineering  
Knowledge to Meet *Future Challenges*



## 雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士)

### 簡介

課程由中電學院與香港科技大學(科大)及英國史特拉斯克萊德大學推出，是全港首個本地與海外大學及業界合辦的兼讀制雙碩士課程，助現職或準工程師進修。

課程融合應用研究及專業實習，透過創新科技應用，學生可深入了解電力行業的未來能源及電力系統智能營運管理的專業領域知識，以及不同的數據科學與技術。

英國史特拉斯克萊德大學將會提供網上遙距學習課程，科大的碩士課程由該大學導師及中電或相關機構的業界人士提供指導，應用創新科技完成相關研究論文，包括：

- 大數據分析
- 物聯網
- 人工智能
- 機器學習等

### 學歷及專業資歷

- 哲學碩士學位(香港科技大學頒發)及
- 理學碩士學位(英國史特拉斯克萊德大學頒發)

## Dual Master's Degree (MPhil & MSc)

### About the Programme

Jointly launched by CLP Power Academy, the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and the University of Strathclyde (UoS) in the UK, it is the first part-time Dual Master's Degree programme in Hong Kong co-developed between local and overseas universities and the industry to provide engineers or engineers-to-be a path to enhance their knowledge.

Integrating applied research and professional practice through application of latest innovation and technologies, the programme offers students an in-depth understanding of power engineering domain knowledge in future energy and power systems smart operation and management as well as application of various data science technologies.

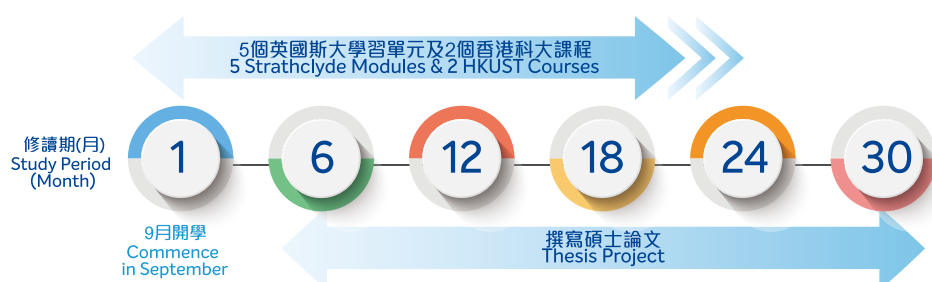
The UoS Master's Degree programme is delivered through online distance learning. Students under the HKUST Master's Degree programme will be guided by academic supervisors from the HKUST and industry advisors from CLP Power or related companies, and will apply new technologies for real-life thesis projects including:

- Big Data Analytics
- Internet of Things
- Artificial Intelligence
- Machine Learning, etc.

### Academic and Professional Qualifications

- Master of Philosophy Degree (from the HKUST) and
- Master of Science Degree (from the UoS)

雙碩士學位  
(哲學碩士及理學碩士)  
Dual Master's Degree  
(MPhil & MSc)



# 持續專業發展課程 Continuing Professional Development Courses

中電新燃氣發電機組構想圖  
An artist's impression of new  
gas-fired generation units in CLP

如你想知道發電廠的運作和規模，又或想深入了解香港的輸配電及供電系統，感受中電專業工程師的日常工作，都歡迎參加「持續專業發展課程」。

課程安排參觀發電廠及中電輸配電系統，並由中華電力專業人員為學員作詳細講解。

參加者完成每次參觀，將獲頒發「持續專業發展課程」出席證書。

**對象：**公眾(未滿16歲之人士須由成人陪同參與)

**語言：**粵語輔以英語

**課時：**兩個星期六早上，共約7小時

If you want to find out more about the operation of power stations, or understand Hong Kong's power transmission, distribution and supply system, and experience the daily activities of a professional engineer, sign up for our Continuing Professional Development (CPD) courses.

The CPD courses include visits to CLP power stations and power systems sites where experienced professionals will give fascinating insights into the industry's workings.

A CPD certificate will be issued to participants after each visit.

**Target Participants:** Public (Participants aged under 16 must be accompanied by an adult)

**Language:** Cantonese supplemented with English

**Date/Time:** Two Saturday morning sessions, around seven hours in total

持續專業發展課程  
Continuing Professional  
Development Courses



參觀 Visit	參觀地點 Venue	活動焦點 Highlights
發電廠 Power Stations	中電青山發電廠及龍鼓灘發電廠 CLP Castle Peak Power Station and Black Point Power Station	參觀青山發電廠燃煤發電機組及全球規模最大的聯合循環燃氣發電廠之一的龍鼓灘發電廠。 Visit coal-fired Castle Peak Power Station and Black Point Power Station, one of the world's largest combined-cycle gas-fired power stations.
輸配電系統 Power Systems	中華電力沙田中心 CLP Power Shatin Centre	認識中電在香港的縱向式綜合供電網絡及了解高壓電開關裝置的操作。 Understand Hong Kong's vertically-integrated electricity supply network and how to operate a High-Voltage switchgear.

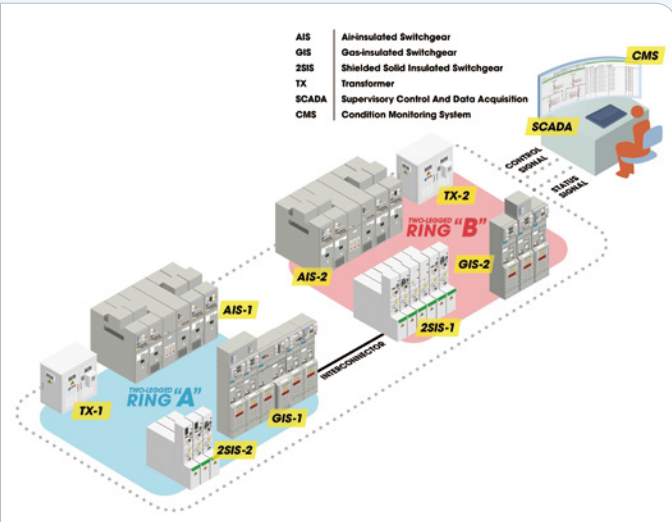


# 學院瞬間

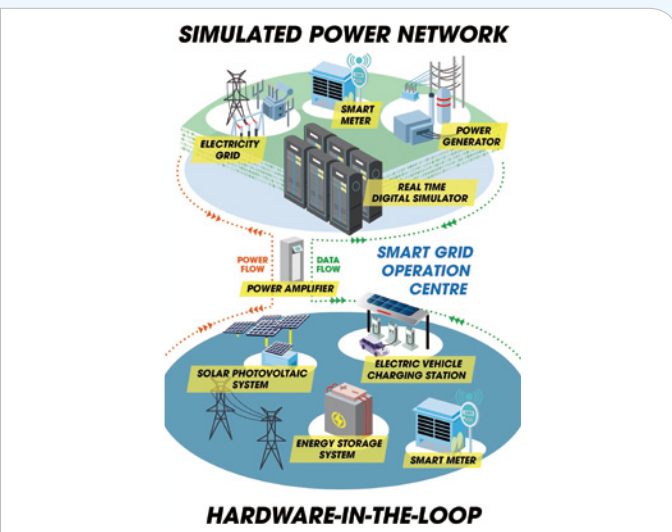
## CLP Power Academy at A Glance

全新「中電電力工程實驗室」於 2021 年成立，為學員提供更全面的高壓電力系統設備培訓和智能電網運行及控制設備實習，使學員掌握行業的最新技術發展。  
 Launched in 2021, the CLP Power Engineering Laboratory equips students with practical experience on the latest technology development in the industry through high voltage and smart grid operation training.

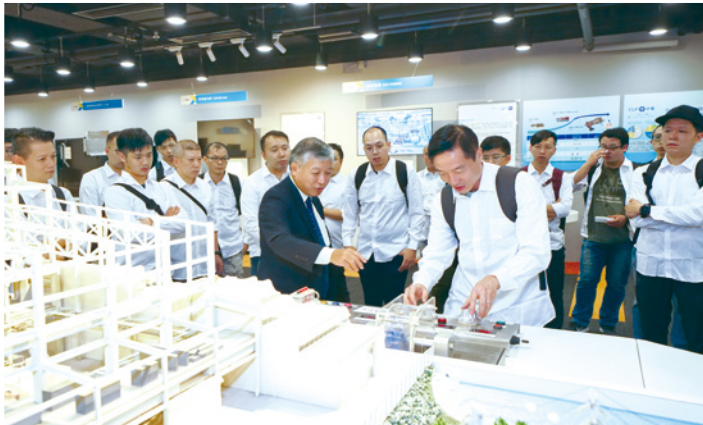
### 中電電力工程實驗室 CLP Power Engineering Laboratory



高壓電力系統培訓中心是由兩個相聯的一萬一千伏特帶電環形電網組成。  
 High Voltage Training Centre with two interconnected and energised 11kV ring circuits.



智能電網運行中心配備實時數字仿真系統和功率硬件在環測試平台。  
 Smart Grid Operation Centre is equipped with Real Time Digital Simulator and Power Hardware-in-the-Loop testing platform.



學員能汲取行業所需知識及實際操作經驗。  
 Students are equipped with industry knowledge and practical experience.



學員畢業後能發揮潛能及實踐理想。  
 Graduates are equipped to realise their potential and achieve their dreams.





Multi-disciplinary Professional Courses  
Nurturing *All-Round Talent*

短期專業課程  
Short-term  
Professional Courses

## 筆記 Notes

## 簡介

學院亦計劃提供課程，協助有意在大灣區工作的學員獲得相關工作資格。

### 課程包括

- 國際管理卓越課程（安全，健康與環保）
- 戰略採購／資產管理課程等



## About the Courses

The academy would plan some courses which may offer qualifications for working in the Greater Bay Area.

### Courses Include

- International Management Excellence (Safety, Health & Environment)
- Strategic Procurement / Asset Management, etc.

